

Complete Lesson Transcript – Lesson 193 [Simplified]

Kirin: 上网学中文第一百九十三课.

大家好，我是 Kirin.

Raphael: 大家好，我是 Raphael.

Kirin: 欢迎来到台湾跟我们一起学习更进一步的中文课程. 我们今天要学的是什么呢?

Raphael: 今天我们会听到一个对话. 对话里，我们会看到我们上次教你们的单字.

Kirin: 好啊.

Raphael: 让我们先听一次今天正常语速的对话.

Cindy: 我今天跟一个住在中国的外国人见面. 跟他聊天很有趣.

Yann: 他哪里有趣?

Cindy: 他中文说得很流利. 让我不敢相信他是外国人. 虽然他是外国人，可是他说中文的时候，没有外国人的口音.

Yann: 是吗？那他的发音呢？

Cindy: 完全跟中国人一模一样. 而且他还会说我们这里的方言.

Yann: 嗯, 他住在中国多久了？

Cindy: 已经十年了.

Yann: 啊, 难怪他的中文这么标准.

Raphael: 让我们再听一次今天慢语速的对话. 请跟著 Kirin 重复说一次.

Kirin: 我今天跟一个住在中国的外国人见面. 跟他聊天很有趣.

他哪里有趣？

他中文说得很流利. 让我不敢相信他是外国人. 虽然他是外国人，可是他说中文的时候，没有外国人的口音.

是吗？那他的发音呢？

完全跟中国人一模一样. 而且他还会说我们这里的方言.

他住在中国多久了？

已经十年了.

难怪他的中文这么标准.

Raphael: 让我们来解释今天的对话. 第一句是

Kirin: 我今天跟一个住在中国的外国人见面. 跟他聊天很有趣.

Raphael: 所以这个女生很开心. 她要告诉他的朋友, 她跟外国人见面的事情. 很多亚洲人觉得跟外国人聊天很有趣, 因为外国的文化, 跟他们自己的差很多. 那这个男生想知道这个外国人有趣的地方在哪里. 所以他问

Kirin: 他哪里有趣?

Raphael: 他的意思就是, 外国人的哪个部分, 让这个女生觉得很特别. 接下来, 这个女生回答

Kirin: 他中文说得很流利.

Raphael: 在中国跟台湾, 有很多会说中文的外国人. 可是我们很少看到中文说得很流利的外国人. 所以那个女生觉得怎么样? 她继续说

Kirin: 让我不敢相信他是外国人.

Raphael: 这个女生以为这个外国人不会说中文, 或者只会说一点. 她没想到这个外国人的中文会这么流利. 这让这个女生很难相信. 然后她继续形容那个外国人有趣的地方. 这个女生说

Kirin: 虽然他是外国人, 可是他说中文的时候, 没有外国人的口音.

Raphael: 今天的第一个生字是

Kirin: 虽然.

Raphael: 虽然是英文 **although** 的意思. 通常, 我们用 虽然 的时候, 我们也会加 可是. 比如说 虽然我很帅, 可是我没有女朋友.

Kirin: 时间都过这么久了, 你还没找到吗?

Raphael: 我可以继续今天的课吗?

Kirin: 哦, 好啊.

Raphael: 平常，我们学习另外一种语言的时候，我们还是会有我们自己的口音。所以，在这句话里面，这个女生觉得虽然他是一个外国人，可是他说中文的口音跟中国人很像。然后这个男生问

Kirin: 是吗？那他的发音呢？

Raphael: 这个男生的回答，感觉他不相信有中文说得这么好的外国人。所以他要試著找出这个外国人说中文的时候，比较不好的部分。然后这个女生回答

Kirin: 完全跟中国人一模一样。

Raphael: 这个句子里，有两个生字。第一个是

Kirin: 完全。

Raphael: 完全 的意思跟 全部 很像。然后第二个生字是

Kirin: 一模一样。

Raphael: 一模一样的意思是完全一样的意思。比如说很多女生喜欢穿新衣服去派对。可是在派对里面，她们看到别的女生跟她穿了一模一样的衣服，她们会不开心。

Kirin: 对啊。因为她们的衣服就变得不特别。

Raphael: 然后这个女生继续说

Kirin: 而且他还会说我们这里的方言。

Raphael: 在这个对话里面，这个女生觉得这个外国人越来越有趣。一开始，她觉得这个外国人已经很厉害了，因为他中文说得很流利。可是，后来这个女生发现，这个外国人还会说她们的方言。然后这个男生问

Kirin: 嗯，他住在中国多久了？

Raphael: 这个男生觉得，如果有人要把另外一种语言学好，必须花很多时间。所以他想知道这个外国人，花了多少时间学中文。然后这个女生回答

Kirin: 已经十年了。

Raphael: 这种说的方法比十年了的感觉还要长。所以最後这个男生回答

Kirin: 啊, 难怪他的中文这么标准.

Raphael: 这个男生觉得, 如果有人花十年多的时间学一个语言, 而且又住在那个国家, 他在每一个部分应该会变得很流利, 所以最后, 这个男生觉得这个外国人没什么特别.

Kirin: 可是, 我还是觉得这个外国人很厉害, 因为他一定花了很多的时间, 而且很努力地学中文.

Raphael: 好, 让我们再听一次今天正常语速的对话.

Cindy: 我今天跟一个住在中国的外国人见面. 跟他聊天很有趣.

Yann: 他哪里有趣?

Cindy: 他中文说得很流利. 让我不敢相信他是外国人. 虽然他是外国人, 可是他说中文的时候, 没有外国人的口音.

Yann: 是吗? 那他的发音呢?

Cindy: 完全跟中国人一模一样. 而且他还会说我们这里的方言.

Yann: 嗯, 他住在中国多久了?

Cindy: 已经十年了.

Yann: 啊, 难怪他的中文这么标准.

Raphael: 如果你们需要更多的练习, 或是这一课的英文翻译, 你们可以上网到我们的网站 chineselearnonline-com 这个地方.

Kirin: 你们继续加油.